



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -  
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville

1550, D'Estimauville Avenue

Québec

Québec

G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC/PWGSC

601-1550, Avenue d'Estimauville

Québec

Québec

G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Cale sèche Martha L. Black 2018	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3012-18N014/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3012-18N014	<b>Date</b> 2018-06-19
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-037-17417	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-7-40338 (037)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-10</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl037
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F3012-18N014/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F3012-18N014

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
QCL-7-40338

Buyer ID - Id de l'acheteur  
qcl037  
CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**Veuillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :**

---

**Questions et Réponse:**

**Question #1 :**

Nous aurions besoin de documents de référence:

- 141-19427-16\_Rapport\_Martha L. Black\_QAI\_FINAL\_20170216
- 141-19427-01\_Rapp\_Martha L. Black\_HazMat\_FINAL\_20150114
- Martha L. Black - Stabilite

**Réponse #1 :**

Voir pièce jointe : F3012-18N014\_Documents techniques\_2\_Technical documents

---

**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**

**Cale Sèche 2018 Martha L. Black**  
**Martha L. Black 2018 Drydock**

**F3012-18N014/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**Procès Verbal (PV)**  
**Minutes Of Meeting (MOM)**

La conférence de soumissionnaires s'est tenu abord du NGCC Martha L. Black situé au quai de la reine à Québec, section #96, à 09h10 le 14 juin 2018.

The bidders' conference was held onboard CCGS Martha L. Black at the Québec dock, section #96 at 09:10 a.m. on June 14<sup>th</sup>, 2018.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3012-18N014 et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3012-18N014 in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>	<b><u>Notes</u></b>
Michael Woods	Chef d'approvisionnement (marine) / Supply Chief (marine)	TPSGC / PWGSC	Présent
Robert Grimard	Gestionnaire principal de l'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG	Présent
Richard Bourdeau	Gestionnaire principal de l'entretien des navires / Senior Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG	Présent

Isabelle Couillard-Desjardins	Chargé de projet	GCC / CCG	Présente
Chantal Chagnon	Commandant	GCC / CCG	Présente (Pour intro seulement)
André Richard	Chef mécanicien	GCC / CCG	Présent pour AM seulement
Mark Roebathan	Contracts & Estimating	NEWDOCK, St. John's Dockyard Ltd.	Présent
George Penney	Contracts & Estimating	NEWDOCK, St. John's Dockyard Ltd.	Présent
Mathieu Beaulieu St-Amour	Représentant	Groupe Maritime Verreault	Présent
Bruce Mitton	Estimating Director	Chantier Davie Canada Inc.	Présent
Andrzej Marasinski	Program Director Federal Government Projects	Chantier Davie Canada Inc.	Présent
Maude Fortin	Coordonnatrice à l'estimation / Estimating Coordinator	Chantier Davie Canada Inc.	Présente
François Tessier	Représentant	Chantier Davie Canada Inc.	Présent

#### **D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

##### **1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1 GENERAL INFORMATION

- Sans commentaire / No comment.

- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS

- 2.3 Demande de renseignements en période de soumission / Enquiries - Bid Solicitation

On demande que les demandes de renseignements nous parviennent au moins 7 jours civils avant la date de clôture mais TPSGC fera tout son possible pour répondre aux demandes reçues après ce délai en autant que la nature de la demande le permette. / It is requested that inquiries come at least 7 calendar days before the bid closing date but PWGSC will do its best to answer requests received after that time as long as the nature of the request allows it.

Les réponses aux questions émises lors de la conférence des soumissionnaires et de la visite de lieux ont été ou seront transmises au sein d'une modification à l'invitation à soumissionner. / Answers to questions submitted during the bidder's conference and the vessel's viewing have been or will be transmitted within an amendment to the Invitation to Tender.

- 2.5 Conférence des soumissionnaires / Bidders' conference: TPSGC a mentionné que la révision des documents d'appel d'offres serait révisé et la visite des lieux (travaux) aurait lieu après la conférence et possiblement vendredi le 2018-06-15 (au besoin). La décision de tenir une prolongation à la visite se fera à la fin de la journée 2018-06-14. / PWGSC mentioned that at first, participants will review the invitation to tender will be done and afterwards a ship visit (work areas) will be done. There is a possibility for an ex-

tension to the ship's visit on Friday 2018-06-15 (if required). The decision to have an extension to the ship's visit will be taken by all participants at the end of the day Thursday 2018-06-14.

- 2.7 Période des travaux – marine – soumission / Work period – Marine – Bid: TPSGC a mentionné qu'il est très important de respecter les dates des travaux. / PWGSC mentioned that it is very important to respect the work period dates.

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible de prolonger la date que l'invitation prend fin. TPSGC a spécifié que si la date d'ouverture des soumissions était prolongée que la date de début des travaux resterait la même. La décision sera prise à une date ultérieure. / Potential bidders present asked whether it would be possible to extend the solicitation closing date. PWGSC specified that if the solicitation closing date was extended, the work start date would remain the same. The decision will be taken at a later date.

- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandé s'il serait possible de fournir une soumission par télécopieur. TPSGC a confirmé qu'il est possible de déposer une soumission par télécopieur au 418-648-2209, cependant toutes les clauses et conditions doivent être respectées. / The potential bidders present asked if it would be possible to provide a fax bid. PWGSC confirmed that a fax bid may be submitted at 418-648-2209, however, all clauses and conditions must be followed.

- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION

- TPSGC a mentionné qu'il est important de bien remplir tous les espaces vides de l'invitation à soumissionner lors de la présentation d'une soumission. / PWGSC indicated that it is important to fill in all blank spaces in the bid solicitation when submitting a bid.

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'ils devaient quand-même indiquer les informations des produits avec lesquels ils soumissionnent, si ceux-ci sont exactement celui qui est indiqué dans le devis technique. La réponse est que si les produits utilisés dans la soumissions est celui indiqué dans le devis, il est seulement nécessaire d'indiquer le nom des produits à l'annexe 'K'. Cependant, si un produit équivalent est utilisé pour soumissionner, les critères d'équivalence doivent être remplis à l'annexe 'K'. / The possible bidders present asked whether they should nevertheless indicate the information of the products with which they are bidding, if they are exactly the one indicated in the technical specifications. The answer was that if the products used in the bid are the ones indicated in the technical specification, it is only necessary to indicate the name of the products in Annex 'K'. However, if an equivalent product is used in the bid, the equivalency criteria must be completed in Annex 'K'.

- 4.1.5 Produits livrables après l'attribution du contrat / Deliverables after contract award: Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible de changer le nombre de jour pour fournir les documents à 5 jours ouvrables au lieu de 5 jours civils. La réponse a été oui. Le nombre de jour auquel les produits livrables après l'attribution du contrat est changé pour : 5 jours ouvrables. / The possible bidders present asked if it would be possible to change the number of days to provide the documents to 5 business days instead of 5 calendar days. The answer was yes. The number of days to which deliverables after contract award is changed to: 5 business days.

- PARTIE 5 ATTESTATIONS  
PART 5 CERTIFICATIONS

- Sans commentaire / No comment.

- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES

## PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS

- Sans commentaire / No comment.

- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES

- 2.2 Conditions générales supplémentaires / Supplemental General Conditions

Du commencement à la fin des travaux:

Navire désarmé:

1029 (2010-08-16), Réparation des navires, excluant l'article 08, s'appliquent au contrat et en font partie intégrante. /

From beginning to end of work:

Unmanned ship:

1029 (2010-08-16) Ship Repairs, excluding section 08 apply to and form part of the Contract.

- 6.2 Modalités de paiement - Paiements progressifs / Payment Terms - Progress Payments : Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- 7.3 Retenue de garantie / Warranty Holdback : Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- 12. Garantie financière / Financial Security : Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- 26. Modifications techniques ou travaux supplémentaires / Procedure for Design Change or Additional Work : Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- 29. Garde du navire / Vessel Custody : Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- 32. Réunions / Meetings : Les réunions seront coordonnées après l'octroi du contrat. / Meetings will be coordinated after contract award.

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandé s'il serait possible de faire des paiements progressif au deux (2) semaines au lieu d'une fois par mois. La réponse a été que cette demande sera évalué lorsqu'un contrat sera en place. / The possible bidders present asked if it would be possible to have progress payments every two (2) weeks instead of once a month. The answer was that this will be evaluated while in contract.

- 33. Travaux non complètes et acceptation / Outstanding work and Acceptance: Rappel la clause entière pour les détails / Reminder of the entire Clause for details

- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE  
ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

### 1.0 REMARQUES GÉNÉRALES / GENERAL NOTES

- Lors de la réunion des soumissionnaires, la Garde Côtière a informé les participants que Transports Canada venait de déléguer à l'American Bureau of Shipping (ABS) la charge d'effectuer les inspections et la certification des travaux effectués sur les navires de la Garde Côtière Canadienne, en accord avec la législation canadienne. / During the bidders conference, the Coast Guard informed the participants that Transport Canada delegated the American Bureau of Shipping (ABS) to perform surveys and certification of work done on Canadian Coast Guard vessels, in agreement with the Canadian legislation.

- Il a été noté par un des possibles soumissionnaires qu'il n'y avait pas de pagination dans le devis français. TPSGC et GCC ont dit que celui-ci serait paginé à une date ultérieure. / It was noted that the french technical specifications was not numbered. PWGSC and CCG said that this document will be numbered at a later date.

## **2.0 GÉNÉRALITÉS TECHNIQUES / GENERAL TECHNICAL**

- Sans commentaire / No comment.

## **3.0 CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES / MECHANICAL CHARACTERISTICS**

- Sans commentaire / No comment.

## **4.0 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES /**

- Sans commentaire / No comment.

## **5.0 DOCUMENTS / DOCUMENTS**

- Sans commentaire / No comment.

## **6.0 TESTS, ESSAIS À QUAI ET ESSAIS EN MER / TESTS, DOCK TRIALS AND SEA TRIALS**

- Sans commentaire / No comment.

## **7.0 ACCOSTAGE, AMARRAGE, MISE EN CALE SÈCHE ET REMISE À FLOT / BERTHING, MOORING, DRY-DOCKING AND REFLOATING**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.0 SERVICES / SERVICES**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.2 (\*) LIGNES TÉLÉPHONIQUES + INTERNET HAUTE VITESSE / (\*) TELEPHONE + HIGH-SPEED INTERNET LINES**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.3 (\*) PROTECTION TEMPORAIRE DES PONTS ET DANS LES BAS DE MURS / (\*) TEMPORARY PROTECTION OF DECKS AND BULKHEADS**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.4 (\*) ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / (\*) ELECTRICAL POWER**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.5 CHAUFFAGE / HEATING**

- Sans commentaire / No comment.

## **8.6 SERVICE D'EAU DOUCE ET D'EAU DE MER AU COLLECTEUR D'INCENDIE / FRESH WATER AND FIREMAIN SEAWATER SERVICES**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.7 TUYAUX DE DRAINAGE SUR LA COQUE / OVERBOARD DISCHARGE/DRAINAGE CONNECTIONS**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.8 EAUX NOIRES ET EAUX GRISES / BLACK WATER AND GREY WATER**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.9 EAUX HUILEUSES DE CALE / OILY BILGE WATER**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.10 (\*) VIDANGES / (\*) GARBAGE REMOVAL**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.11 GRUES ET ÉCHAFAUDAGE / CRANES AND SCAFFOLDING**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.12 NETTOYAGE / CLEAN UP**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.13 SÛRETÉ DU NAVIRE / VESSEL SECURITY**

- Sans commentaire / No comment.

#### **8.14 VERMINE / VERMIN**

- Sans commentaire / No comment.

#### **9.0 TRAVAUX SUPPLÉMENTAIRES / ADDITIONAL WORK**

- Sans commentaire / No comment.

#### **10.0 ÉQUIPEMENT DE SÛRETÉ ET SÉCURITÉ / SAFETY AND SECURITY EQUIPMENT**

- Sans commentaire / No comment.

#### **10.1 REMPLACEMENT CHALOUPE DE SAUVETAGE ET BOSSOIR / LIFEBOAT AND DAVIT REPLACEMENT**

- 10.1.A.4 La GCC a mentionné que cet article s'applique à tous les articles du devis technique. / CCG mentioned that this item is to be included in all items if reference to the technical specifications.

- 10.1.E.1 Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible de placer un prix à soumissionner égale pour tous les soumissionnaires afin de réduire le risque pour les soumissionnaires en référence à la présence sur le site du technicien accrédité par le fabricant. La réponse a été que TPSGC et GCC vont évaluer la situation et faire une modification au besoin. / The potential bidders present asked whether it would be possible to place an allowance for all bidders in order to reduce the risk for bidders in reference to accredited on-site technician The answer was that PWGSC and CCG will assess the situation and make an amendment if necessary.



- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'ils devaient passer par ABS directement. La réponse de la GCC a été : Oui. Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'ils devaient faire envoyer la facture directement à la GCC et la réponse a été : Oui, mais une bonne coordination est requise afin de limiter les visites. / The possible bidders present asked if they had to go through ABS directly. The response from CCG was: Yes. The possible bidders present asked if they had to send the invoice directly to the CCG and the answer was: Yes, but a good coordination is required to limit visits.

## **10.2 SYSTÈMES DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES / FIRE FIGHTING SYSTEMS**

- Sans commentaire / No comment.

## **10.3 MISE À NIVEAU DU SYSTÈME D'ALARME ET SURVEILLANCE / ALARM AND MONITORING SYSTEMS UPGRADE**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible d'avoir le point de contact du fabricant d'équipement d'origine (FEO). La réponse a été que celle-ci sera fournir à une date ultérieure. / The possible bidders present asked whether it would be possible to have the contact information of the Original Equipment Manufacturer (OEM). The answer was that it will be provided at a later date.

- 10.3.B.2 va être révisé. / 10.3.B.2 will be reviewed.

**- 10.3.D.1 INSTALLATION DES ÉQUIPEMENTS ET CÂBLES / INSTALLATION OF EQUIPMENT AND CABLES** : La GCC a mentionné que la date visée pour la livraison à l'entrepreneur de tous les équipements, accessoires et câbles d'installation pour procéder à la mise à niveau de l'AMS sera coordonnée lorsqu'un contrat sera octroyé. / The CCG indicated that the target date for the delivery to the contractor of all equipment, accessories and installation cables for the upgrade of the AMS will be coordinated when a contract is granted.

## **10.4 RÉPARATIONS AUX PORTES ÉTANCHES AUX INTEMPÉRIES / WEATHERTIGHT DOORS REPAIRS**

- Sans commentaire / No comment.

## **11.0 COQUES ET STRUCTURES CONNEXES / Hull and Related Structures**

- Sans commentaire / No comment.

## **11.1 NETTOYAGE ET PEINTURE DE LA CARÈNE / CLEANING AND PAINTING OF THE SHELL**

- 11.1.B.2.10 Les possibles soumissionnaires présents ont demandés des clarifications par rapport aux surfaces identifiés pour cet article. La GCC va réviser et clarifier dans une modification à une date ultérieure. / 11.1.B.2.10 The potential bidders present asked for clarification of the areas identified in this item. CCG will review and clarify in an amendment at a later date.

## **11.2 BORDÉ AU DESSUS DE LA FLOTTAISON / HULL PLATING ABOVE THE LOAD LINE**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés si un balayage au jet de sable serait acceptable pour cet article. La réponse de la GCC a été : Oui. / The possible bidders present asked if sandblasting would be acceptable for this article. The answer from CCG was: Yes.

## **11.3 SOUDURE DES JOINTS DE BORDÉ / HULL PLATING WELDING JOINTS**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.4 REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE TÔLE DU DOUBLE FONDS DANS LA CALE / CARGO HOLD DB TANK PLATE REPLACEMENT**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.5 Puits AUX CHAÎNES / CHAIN LOCKER**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.6 REMPLACEMENT DES PROJECTEURS DE RECHERCHE / SEARCHLIGHTS REPLACEMENT**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.7 REMPLACEMENT ET ISOLATION DU MÂTERAU DU COMPAS MAGNÉTIQUE / MAGNETIC COMPASS KINGPOST REPLACEMENT AND INSULATION**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.8 NETTOYAGE, INSPECTION ET PEINTURE DES RÉSERVOIRS DE BALLAST ET DES BATARDEAUX / BALLAST WATER TANKS AND COFFERDAMS – CLEANING, INSPECTION AND PAINTING**

- Le message d'erreur sera rectifié. / The error message will be rectified.

#### **11.9 TRAVAUX DE SOUDURE DANS LA CALE / WELDING WORKS IN CARGO HOLD**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.10 RAMBARDE – ESCALIER GAILLARD AVANT / FORE CASTLE STAIRWAY - GUARD RAIL**

- La GCC a mentionné que cet article est annulé. / CCG mentioned that this item is cancelled.

#### **11.11 MARQUAGE DU FRANC BORD, TIRANT D'EAU ET SYMBOLISATION / FREEBOARD, DRAUGHT AND VESSEL'S IDENTITY MARKINGS**

- Sans commentaire / No comment.

#### **11.12 CRÉPINES, PRISES D'EAU DE MER ET CAISSONS / STRAINERS, SEA BOXES AND SEA BAYS**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés des clarifications par rapport aux surfaces pour cet article. La GCC va réviser et clarifier dans une modification à une date ultérieure. / The potential bidders present asked for clarification of the areas in this item. CCG will review and clarify in an amendment at a later date.

#### **12.0 SYSTÈMES DE PROPULSION ET DE MANŒUVRE / Propulsion and maneuvering**

- Sans commentaire / No comment.

#### **12.1 PALIER DE BUTÉE TRIBORD / STARBOARD THRUST BEARING 185**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés quel est la quantité d'huile à disposer. La GCC va réviser et répondre la question à une date ultérieure. / The possible bidders present asked how much oil to dispose of. CCG will review and respond to the question at a later date.

#### **12.2 FREINS DE ROTATION DES ARBRES / PROPULSION SHAFTING BRAKES**

- Sans commentaire / No comment.

### **12.3 SOUFFLET DE LA GARNITURE MÉCANIQUE DE L'ARBRE PORTE-HELICE TRIBORD / BELLOW ASSY ON STBD TAIL SHAFT'S MECHANICAL SEAL**

- Sans commentaire / No comment.

### **12.4 REMPLACEMENT DU PROPULSEUR D'ÉTRAVE / BOW TRUSTER REPLACEMENT**

Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible de placer un prix à soumissionner égale pour tous les soumissionnaires afin de réduire le risque pour les soumissionnaires en référence à la présence sur le site du technicien accrédité par le fabricant. La réponse a été que TPSGC et GCC vont évaluer la situation et faire une modification au besoin. / The potential bidders present asked whether it would be possible to place an allowance for all bidders in order to reduce the risk for bidders in reference to accredited on-site technician The answer was that PWGSC and CCG will assess the situation and make an amendment if necessary.

### **13.0 PRODUCTION DE L'ÉNERGIE ÉLECTRIQUE DU NAVIRE / SHIP'S SERVICE ELECTRICAL POWER GENERATION**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés quel est la quantité d'huile à disposer. La GCC va réviser et répondre la question à une date ultérieure. / The possible bidders present asked how much oil to dispose of. CCG will review and respond to the question at a later date.

#### **13.1 Installation C-32 / Installation C-32**

- Sans commentaire / No comment.

#### **13.2 Intégration C-32 / Integration C-32**

- Sans commentaire / No comment.

### **14.0 DISTRIBUTION DE COURANT ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL POWER DISTRIBUTION**

NOT USED

### **15.0 SYSTÈMES AUXILIAIRES / AUXILIARY SYSTEMS**

- Sans commentaire / No comment.

### **15.1 RÉSERVOIRS DE CARBURANT DIESEL ET DE CARBURANT POUR HÉLICOPTÈRE ET EAUX HUILEUSES / FUEL OIL, HELICOPTER FUEL AND OILY WATER TANKS**

- Les possibles soumissionnaires présents ont demandés des clarifications par rapport aux quantités de pour cet article. La GCC va réviser et clarifier dans une modification à une date ultérieure. / The potential bidders present asked for clarification of the quantities mentioned in this item. CCG will review and clarify in an amendment at a later date.

### **15.2 NETTOYAGE, INSPECTION DU RÉSERVOIR D'HUILE LUBRIFIANTE / LUB. OIL TANK CLEANING AND INSPECTION**

- Sans commentaire / No comment.

### **15.3 ENTRETIEN DU COMPRESSEUR DE PLONGÉE / MAINTENANCE OF SCUBA AIR COMPRESSOR**

- Sans commentaire / No comment.

#### **15.4 SOUPAPES DE SÛRETÉ DES CHAUDIÈRES / BOILER SAFETY VALVES**

- Sans commentaire / No comment.

#### **15.5 REMPLACEMENT DES POMPES DE TRANSFERT DE CARBURANT / FUEL OIL TRANSFER PUMPS REPLACEMENT**

- Sans commentaire / No comment.

#### **15.6 CERTIFICATION DES BOYAUX DE TRANSBORDEMENT DE CARBURANT (DIESEL, ESSENCE, JET A-1) / DIESEL, GAS AND JET A-1 HOSE CERTIFICATION**

- Sans commentaire / No comment.

#### **16.0 SYSTÈMES DOMESTIQUES / DOMESTIC SYSTEMS**

- Sans commentaire / No comment.

#### **16.1 NETTOYAGE, PEINTURE ET DÉSINFECTION DES RÉSERVOIRS D'EAU POTABLE ET D'ALIMENTATION DES CHAUDIÈRES / CLEANING, PAINTING AND DISINFECTION OF POTABLE WATER AND BOILER FEED TANKS**

- La GCC a mentionné qu'il va avoir des modifications a cet article. / CCG mentioned that there will be an amendment to this item.

#### **16.2 REMPLACEMENT DES SYSTÈMES DE CLIMATISATION ET DE CHAUFFAGE – HVAC / HVAC PLANTS REPLACEMENT**

Les possibles soumissionnaires présents ont demandés s'il serait possible de placer un prix à soumissionner égale pour tous les soumissionnaires afin de réduire le risque pour les soumissionnaires en référence à la présence sur le site du technicien accrédité par le fabricant. La réponse a été que TPSGC et GCC vont évaluer la situation et faire une modification au besoin. / The potential bidders present asked whether it would be possible to place an allowance for all bidders in order to reduce the risk for bidders in reference to accredited on-site technician The answer was that PWGSC and CCG will assess the situation and make an amendment if necessary.

#### **16.3 NETTOYAGE DE LA HOTTE (16G03D01) / GALLEY HOOD CLEANING**

- Sans commentaire / No comment.

#### **16.4 RÉFRIGÉRATION DOMESTIQUE / DOMESTIC REFRIGERATION**

- Sans commentaire / No comment.

#### **17.0 ÉQUIPEMENT DE PONT / SYSTÈMES DE SOUTIEN DU NAVIRE / DECK EQUIPMENT/ SHIP SUPPORT SYSTEMS**

- Sans commentaire / No comment.

#### **17.1 GUINDEAU, TREUILS D'AMARRAGE ET CHAUMARDS / WINDLASS, MOORING WINCHES AND FAIRLEADS**

- Sans commentaire / No comment.

## **17.2 MÂT DE CHARGE – ENTRETIEN QUINQUENNAL / SPEED CRANE – FIVE YEAR MAINTENANCE**

- Sans commentaire / No comment.

## **17.3 MONTE-PLATS / DUMBWAITER**

- La date est importante pour la re-certification. / The re-certification date is important.

## **18.0 COMMUNICATIONS ET NAVIGATION DU NAVIRE / VESSEL COMMUNICATIONS AND NAVIGATION EQUIPMENT**

- Sans commentaire / No comment.

### **18.1 SOUPEPE D'ASPIRATION DU TRANSDUCTEUR DE VITESSE / SPEED LOG TRANSDUCER SUCTION VALVE**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE B**      **BASE DE PAIEMENT**  
• **ANNEX B**      **BASIS OF PAYMENT FIRM PRICE**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE C**      **EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES**  
• **ANNEX C**      **INSURANCE REQUIREMENTS**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE D**      **INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ**  
• **ANNEX D**      **INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE E**      **GARANTIE**  
• **ANNEX E**      **WARRANTY**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE F**      **GARDE DU NAVIRE**  
• **ANNEX F**      **VESSEL CUSTODY**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE I**      **FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE**  
• **ANNEX I**      **FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET**

- Sans commentaire / No comment.

- **APPENDICE 1 DE L'ANNEXE I**      **FEUILLES DE PRIX PAR ARTICLE**  
• **APPENDIX 1 OF ANNEX I**      **PRICE PER ITEM SHEET**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE J**      **FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRIX**

- **ANNEX J      PRICING DATA SHEET**

- Sans commentaire / No comment.

- **ANNEXE K      FEUILLE DE RENSEIGNEMENT SUR LES PRODUITS ÉQUIVALENTS ET AUTRE**
- **ANNEX K      EQUIVALENT PRODUCTS DATA SHEET AND OTHER**

- Sans commentaire / No comment.

**E)      VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

- Une visite des lieux des travaux que les possibles soumissionnaires désiraient voir a été donnée par la GCC. Les possibles soumissionnaires ont tous confirmé qu'ils ont eu suffisamment de temps pour voir tous ce dont ils désiraient par rapport aux travaux et ont tous répondu qu'ils n'avaient pas besoin d'une journée supplémentaire (2018-06-15) pour la visite des lieux des travaux. / A site visit of the work areas that the possible bidders wanted to see was given by CCG. The potential bidders all confirmed that they had had enough time to see everything they wanted to see in relation to the work to be completed and have all answered that they do not need an extra day (2018-06-15) to extend the visit of the work areas.

**F)      AUTRES / OTHERS**

- Les possibles soumissionnaires ont demandés à quelle date l'équipage reviendra à bord? La réponse a été que l'équipage est prévue de revenir à bord quelques jours avant les essais en mer. / The possible bidders asked when the crew will be coming back on board? The answer was that the crew is expected to come back on board a few days before the sea trials.

- Les possibles soumissionnaires ont demandés quel sera le tirant d'eau du navire? La réponse à cette question sera seulement disponible après l'octroi du contrat. / The potential bidders asked what will be the draft of the vessel? The answer to this question will only be available after contract award.

-

**G)      AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**15h35 / 3:35 PM**



Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.